

INFORMATIE OVER DE SMS ALS MEMO VOOR UW VOLGENDE CONSULTATIE

- AR معلومات حول الرسالة النصية القصيرة التي تذكرك بموعدك القادم.
- EN INFORMATION ABOUT THE TEXT MESSAGE AS A REMINDER FOR YOUR NEXT CONSULTATION
- FA اطلاعات درباره متن پیامک مشاوره بعدی شما
- FR INFORMATION SUR LES SMS DE RAPPEL DE VOTRE PROCHAINE CONSULTATION
- TR SONRAKİ MUAYENENİZ İÇİN GÖNDERİLEN KISA MESAJ İLE İLGİLİ BİLGİ
- BU ИНФОРМАЦИЯ ЗА СМС КАТО НАПОМНЯЩО СЪОБЩЕНИЕ ЗА СЛЕДВАЩАТА ВИ КОНСУЛТАЦИЯ

Beste,

- AR عزيزي،
- EN Dear [name],
- FA احتراماً،
- FR Chère Madame, cher Monsieur,
- TR Sevgili [isim],
- BU Уважаеми,

Om u goed te kunnen informeren tijdens uw volgende consultatie is er een tolk aangevraagd.

- AR لكي نتمكن من تقديم المعلومات لك بصورة جيدة خلال الاستشارة الطبية القادمة، تم طلب حضور مترجم فوري لمساعدتك.
- EN In order to inform you properly during your next consultation, an interpreter has been requested.
- FA برای ارتباط صحیح و بهتر در مشاوره بعدی شما، یک مترجم شفاهی درخواست شده است.
- FR Afin de pouvoir vous informer au mieux lors de votre prochaine consultation, nous avons fait appel à un interprète.
- TR Sonraki muayenenizde size tam anlamıyla bilgi verebilmek için bir tercüman talep edildi.
- BU За да можем добре да Ви информираме по време на следващата Ви консултация, е поискан преводач.

Indien u niet naar de afgesproken consultatie zou kunnen komen is het belangrijk dat we dit 3 dagen vooraf vernemen.

- AR

- إذا لم تتمكن من الحضور إلى الاستشارة في الموعد المُحدّد، فيجب عليك إبلاغنا بذلك قبل موعد الاستشارة بثلاثة 3 أيام.

- EN

- If you are unable to come to the agreed consultation, it is important that we receive notification of this three days in advance.

- FA

- اگر قادر نیستید در جلسه مشاوره توافق شده حضور داشته باشید، حتماً 3 روز قبل به ما اطلاع دهید.

- FR

- Si vous ne pouvez pas venir à votre rendez-vous, il est important que nous le sachions 3 jours à l'avance.

- TR

- Planlanan muayeneye gelemeyecek olursanız bunu bize en az üç gün öncesinden bildirmeniz önemlidir.

- Bu

- В случай че не можете да дойдете на уговорената консултация, важно е предварително три дни преди това да ни уведомите

Stuur in deze situatie een SMS naar intercultureelbemiddelaars op nr / Of mail
Met vermelding : voornaam & naam , datum van de afspraak, dokter + ANNULATIE)

- AR

- في هذه الحالة، أرسل رسالة نصية إلى المترجم على الرقم / تتضمن المعلومات التالية: الاسم الشخصي والعائلي, تاريخ الموعد، الطبيب + إلغاء.

- EN

- In this case, send a text message to the intercultural mediators on no. / Stating: surname and name, date of appointment, doctor + CANCELLATION

- FA

- در اینصورت، پیامکی برای رابط‌های بین‌فرهنگی از طریق شماره زیر ارسال کنید: / متن پیامک: نام و نام خانوادگی، تاریخ قرار ملاقات، نام پزشک + عبارت ANNULATIE

- FR

- Si tel est le cas, envoyez un SMS aux médiateurs interculturels au / Veuillez indiquer : prénom & nom, date du rendez-vous, médecin + ANNULATION

- TR

- Bu durumda, kültürler-arası arabuluculara, / numarasından kısa mesaj gönderin
Şunları belirtin: soyadınız, adınız, randevu tarihi, doktorunuz + İPTAL

- Bu

- В този случай изпратете SMS до преводачите на номер ... / като посочите: име и фамилно име, дата на срещата, лекар + ОТМЕНЯНЕ

Indien u niet tijdig verwittigt, is het mogelijk dat de kost van de tolk aan u wordt aangerekend.

- AR

- في حالة تعذر حضور الموعد، إذا لم تقم بإبلاغنا بذلك في الوقت المناسب – أي قبل الموعد بثلاثة أيام - فربما يتم تحميلك تكاليف المترجم الفوري.

- EN
 - If you do not notify us in time, you may be charged for the cost of the interpreter.
- FA
 - اگر به موقع اطلاع ندهید، ممکن است هزینه مترجم از شما اخذ شود.
- FR
 - Si vous ne nous prévenez pas à temps, les frais d'interprétation pourraient vous être facturés.
- TR
 - Bize zamanında haber vermezseniz tercümanın ücreti size fatura edilebilir.
- Bu
 - Ако не ни уведомите навреме, възможно е разходите за преводач да бъдат таксувани за ваша сметка.

U zal kort voor uw consultatie een SMS ontvangen als memo.

- AR
 - سوف نرسل إليك رسالة نصية قصيرة قبل موعد استشارتك الطبية بوقت قصير لتذكيرك بالموعد.
- EN
 - We will send you a text message as a reminder shortly before your consultation.
- FA
 - مدت کوتاهی قبل از ساعت مشاوره، پیامکی حاوی متن زیر دریافت خواهید کرد.
- FR
 - Vous recevrez un SMS de rappel peu avant votre consultation.
- TR
 - Randevunuzdan kısa bir süre önce size hatırlatma amacıyla bir kısa mesaj göndeririz.
- Bu
 - Кратко преди вашата консултация ще получите напомнящо sms съобщение.

Het bericht ziet er als volgt uit:

- AR
 - سوف تكون الرسالة النصية بهذا الشكل:
- EN
 - The message is as follows:
- FA
 - پیام به صورت زیر است:
- FR
 - Voici ce qu'il contiendra :
- TR
 - Bu mesaj şöyledir:
- Bu
 - Съобщението изглежда така:

Voorbeeld SMS 1: “Wij bevestigen uw afspraak op .././202.. om .. : .. bij dr

....., specialisme,

AZ Sint-Lucas GENT. Bent u ziek? Mogelijk corona? Bel: 09/.....”

- AR

- مثال الرسالة النصية الأولى 1: "نؤكد موعدك بتاريخ .././2020، الساعة...: عند الطبيب.....، التخصص، AZ Sint-Lucas GENT. هل أنت مريض؟ هل من المحتمل أن تكون مُصابًا بفيروس كورونا؟ اتصل على الرقم: 09/....."

- EN

- Example text message 1: “We confirm your appointment on .././202.. at .. : .. with Dr , specialist in ..., AZ Sint-Lucas GHENT. Are you ill? Possibly the coronavirus? Call: 09/.....”

- FA

- پیامک نمونه 1: «ما قرار ملاقات شما را در تاریخ .././2020 در ساعت .. تأیید می‌کنیم. : ... با دکتر متخصص، AZ Sint-Lucas GENT آیا بیمار هستید؟ احتمال می‌دهید کرونا باشد؟ تماس بگیرید: 09/.....»

- FR

- Exemple SMS 1 : « Nous confirmons votre rendez-vous du .././20.. à .. : .. avec le Dr. , spécialisation, AZ Sint-Lucas GAND. Vous êtes malade ? Possible coronavirus ? Appelez le 09/..... »

- TR

- Örnek kısa mesaj 1: “ .././202.. tarihinde .. : .. saatinde, ... alanında uzman Dr , ile randevunuzu teyit etmekteyiz. AZ Sint-Lucas GENT. Hasta mısınız? Koronavirüs kapmış olabilir misiniz? 09/..... numarasını arayın

- Bu

- Пример SMS 1: „Потвърждаваме уговорката ви на .././202.. г. в .. : .. при д-р , специализация, AZ Sint-Lucas GENT. Болен/болна ли си? Възможно да е корона? Обадете се на: 09 / ”

Tijdens de coronamaatregelen ontvangt u ook een 2de SMS

- AR

- أثناء تطبيق التدابير المتعلقة بمواجهة انتشار فيروس كورونا ستصلك رسالة نصية ثانية

- EN

- During the coronavirus measures, we will also send you a second text message

- FA

- در مدت انجام اقدامات مربوط به کرونا، پیامک دومی نیز دریافت خواهید کرد

- FR

- Dans le cadre des mesures sanitaires, vous recevrez aussi un 2ème SMS
- TR
 - Koronavirüs önlemleri çerçevesinde size ayrıca ikinci bir kısa mesaj göndeririz
- Bu
 - По време на мерките против корона ще получите и второ sms съобщение

Voorbeeld SMS 2: **“U heeft een afspraak, kom alleen naar de raadpleging. Begeleiding door een volwassen persoon is alleen toegestaan indien noodzakelijk.”**

- AR
 - مثال الرسالة النصية الثانية : "لديك موعد، يُرجى حضور موعد الاستشارة الطبية بمفردك. لا يسمح بمرافقة شخص بالغ معك الا في الحالات الضرورية.
- EN
 - Example text message 2: **“You have an appointment, come to the consultation alone. Supervision by an adult is only allowed if this is essential.”**
- FA
 - پیامک نمونه 2: «شما یک وقت ملاقات دارید، لطفاً برای مشاوره بدون همراه تشریف بیاورید. آوردن یک شخص همراه تنها در صورت ضرورت امکانپذیر است.»
- FR
 - Exemple SMS 2 : « **Si vous avez rendez-vous, ne venez que pour la consultation. L'accompagnement par un adulte n'est autorisé que si cela est nécessaire.** »
- TR
 - Örnek kısa mesaj 2: **“Bir randevunuz var, muayeneye lütfen yalnız gelin. Bir yetişkinin refakatine, yalnızca zarurî durumlarda izin verilir.”**
- Bu
 - Пример SMS 2: „Имате уговорка, елате сам/а на консултацијата. Спровод от пълнолетно лице е само разрешено при необходимост. "

Indien uw afspraak door de arts zelf wordt geannuleerd ontvangt u volgende SMS

- AR
 - إذا تم إلغاء موعدك من قبل الطبيب نفسه، فستلقى الرسالة النصية القصيرة التالية
- EN
 - If your appointment is cancelled by the doctor himself, you will receive the following text message:
- FA
 - اگر قرار ملاقات شما توسط خود پزشک لغو شود، پیامک زیر را دریافت خواهید کرد
- FR
 - Si votre rendez-vous est annulé par le médecin, le SMS suivant vous sera envoyé
- TR
 - Eğer randevunuz doktor tarafından iptal edildiyse aşağıdaki kısa mesajı alırsınız:
- Bu

- В случай че назначената ви уговорка е отменена от самия лекар, ще получите следното SMS съобщение

Voorbeeld SMS 3: **“Uw afspraak van .././.... bij dr. is geannuleerd. Indien dringend een arts nodig kunt u het secretariaat tel 09/ , bellen.”**

- AR
 - مثال الرسالة النصية الثالثة: "تم إلغاء موعدك الذي كان محددًا له تاريخ.././.... إذا كنت بحاجة ماسة لطبيب، فيمكنك الاتصال بالسكرتارية على الرقم: 09/....."
- EN
 - Example text message 3: **“Your appointment of .././.... with Dr. has been cancelled. If you urgently need a doctor, you can call the secretariat on tel. 09/”**
- FA
 - پیامک نمونه 3: «قرار ملاقات مورخ .././.... شما با دکتر لغو شده است. اگر به شکل اضطراری به پزشک نیاز دارید، می‌توانید با بخش اداری/پدیرش از طریق تلفن 09/..... تماس بگیرید.»
- FR
 - Exemple SMS 3 : « **Votre rendez-vous du .././.... avec le Dr. est annulé. En cas d'urgence, vous pouvez contacter le secrétariat au 09/** »
- TR
 - Örnek kısa mesaj 3: “ **.././.... tarihinde, Dr. ile olan randevunuz iptal edilmiştir. Eğer doktora acil olarak ihtiyacınız varsa sekreterliği 09/ numarasından arayabilirsiniz.**”
- Bu
 - Пример SMS 3: „Вашата уговорка от .././.... г. при д-р е отменена. Ако се нуждаете спешно от лекар, можете да се обадите в секретариата на тел. 09 / ”